



# 每週通訊

聖荷西華人天主教會

San Jose Chinese Catholic Community

<http://www.sjccc.org>

堂區地址

Saint Clare Parish  
725 Washington Street  
Santa Clara, CA 95050  
Email: [sjccc@sjccc.org](mailto:sjccc@sjccc.org)

每週通訊

傳真: 408-736-5663  
Email: [weekly@sjccc.org](mailto:weekly@sjccc.org)

主曆2011年03月20日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

指導司鐸 歐維禮神父 408-509-6960  
[fr.olivera@gmail.com](mailto:fr.olivera@gmail.com)

† 主日彌撒  
國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓  
85 S. 5<sup>th</sup> St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)  
粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church  
國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church  
英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

† 平日彌撒 Ascension Church  
國語 週六上午 8:00am Ascension Church  
12033 Miller Ave. Saratoga

† 和好聖事 St. Clare Church  
粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church  
國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

† 成人慕道 施天寶 408-777-3565

† 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880

† 葬禮/婚禮 歐維禮神父 408-509-6960

† 禮儀組(國語) 王恩琪 408-453-3579  
黃天佳 408-291-0250

† 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456

† 聖城通訊 鄭繼中 408-216-9848

† 查經分享 (聯絡方式請至網站查詢)

北區	李石安	南區	張芳芳
西北區	陳稻江	故鄉組	米波/朱慧
西區一	陳寶蓮	青年組	陳進坤
西區二	汝洪湘	磐石	Daniel Wang
西區三	王緒常	燈塔一	Maria Chen
西區四	郭漢珍	燈塔二	Patricia Chong
YAG	Steve Chu	Watermark HS	Patrick Ku

† 明供聖體 † 聖神同禱會  
每月首週六 7:30pm 每月第二、四週六 8pm 一號教室

† 下週彌撒經文 (3/21/11 - 3/27/11)

週一 達 Dn 9:4-10	路 Lk 6:36-38
週二 依 Is 1:10, 16-20	瑪 Mt 23:1-12
週三 耶 Jr 18:18-20	瑪 Mt 20:17-28
週四 耶 Jr 17:5-10	路 Lk 16:19-31
週五 依 Is 7:10-14	路 Lk 1:26-38
週六 米 Mi 7:14-15, 18-20	路 Lk 15:1-3, 11-32

四旬期第三主日 (3<sup>rd</sup> Sunday of Lent)  
出 Ex 17:3-7 羅 Rm 5:1-2, 5-8  
若 Jn 4:5-42

† 本週主日彌撒釋義  
四旬期第二主日 (2<sup>nd</sup> Sunday of Lent)  
創 Gn 12:1-4 弟後 2Tm 1:8-10  
瑪 Mt 17:1-9

耶穌顯容奧跡，三部對觀福音都將它記錄在由加里肋亞去猶大的途中，且在耶穌預言耶路撒冷蒙難、門徒表示難於順從之後。今天在四旬期中，我們不妨把顯容奧跡，作為天父在門徒跟隨基督生涯中的一大啟示來解釋。不但可以呼籲慕道者跟隨基督背十字架，也能繼續鼓勵我們自己跟隨基督。

耶穌顯容時從雲中傳下來的聲音，不能不使我們聯想起耶穌受洗時來自天上的聲音，在瑪竇福音中，兩句話比較起來，都有「這是我的愛子，我所喜悅的」，只是顯容時多了向門徒的命令：「你們要聽從他」。這樣看來，受洗時天父啟示在場的人，有關耶穌、上主的受苦僕人之使命。現在顯容時命令門徒跟隨上主的受苦僕人。我們把這個重要因素提出之後，再把顯容奧跡貫穿在門徒跟隨耶穌的生命之中。

伯多祿、雅各伯與若望是屬於最早跟隨耶穌的四人團體；第四位是安德肋。當初他們興奮地捨棄一切接受耶穌的召叫。他們深愛耶穌是毫無疑問的，不過對祂的認識，以及跟隨祂的動機，尚得加深與澄清。在加里肋亞傳教的時候，他們雖然聆聽了耶穌許多道理，目睹不少奇跡，但是似乎懷有自私的幻想。所以當耶穌去猶大途中，明言未來的苦難時，伯多祿似乎領先抗議。於是顯容奧跡在此時特別顯出重要的教育意義。的確，這個奧跡提前透露了耶穌光榮的面貌，但是我們往往忽略其同時具有的苦難意義。當然路加福音對於此最為清楚，說梅瑟和厄里亞談論耶穌的去世，即他在耶路撒冷必要完成的事。其實，即使在瑪竇福音中，如果我們注意梅瑟和厄里亞兩人的故事，也不難見出耶穌未來的遭遇。梅瑟和厄里亞是舊約時代兩位大先知，為了完成使命，都遭受迫害；而且這二人在舊約中都稱為僕

人，可說是上主的受苦僕人之前身。現在他們在耶穌顯容時跟祂講話，不是暗示耶穌上主受苦的僕人之使命嗎？但是同時，伯多祿依舊擔任誤解的角色，想搭三個帳篷。也在此時，按照福音的描寫，發生了聖經學家所說的「神之顯現」，空中傳出聲音，致使三個門徒俯伏在地，害怕不已。天主這次的顯現，便是命令門徒聽從耶穌，必須經過苦難而進入光榮的耶穌。

耶穌顯容究竟怎樣影響了三位門徒，福音並未記載，而且似乎並未立刻改變他們的態度。不過按照伯多祿後書的說法，這位宗徒好像留下極深的印象。

無論如何，經過上面的解釋，我們可以看出教會在四旬期中誦讀顯容奧跡的意義。在這禮儀階段中，天父同樣地命令我們聽從耶穌。耶穌顯容，雖然提早流露祂的光榮，但強調的仍是上主的受苦僕人。我們必須澄清跟隨基督的動機。這是一條背十字架的苦路。其次，為我們而論，基督、上主受苦的僕人，現在已在光榮復活的境界中，我們跟隨祂的方式，便是在信仰經驗中，體認祂的臨在。伯多祿要為耶穌搭一個帳篷，為的是與祂常在一起。其實，感恩聖事就是這個帳篷，藉著餅酒的象徵，死亡與復活的基督常與我們同在。如果在這四旬期中，上主受苦的僕人、耶穌基督，藉著感恩聖事而在我們心中顯榮，那麼我們必將在自己生命中，分享祂上主受苦僕人之使命。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 Sunday Liturgy  
張春申神父著

## 《活動及通告》

### ◆ 4/8-9/2011 SJCCC 屬靈饗宴

主題:天主的國臨近了，你們悔改，信從福音罷！(谷一 15)

主講:疏效平弟兄

時間: 4/8/2011 週五 7:00pm - 10:30pm, 4/9/2011 週六 9:30am - 5:00pm

對象:教友、非教友、及渴望認識天主者

地點: St. Clare's Church Parish Hall

報名:請洽陳海霞 phone: 408-257-4235. Email: haihsia@gmail.com

午餐費用為 7 元, 如需要訂購敬請在報名時通知。

為方便準備及統計人數, 鼓勵先報名。

◆ 在 3 月 20 日於彌撒結束後 4:30-6:30, Gate of Heaven 的人員和殯儀館的人員會到我們團體來給大家機會, 問問題. 是 A & Q 的方式: 問 & 答! 劉明毅姐妹會主持並翻譯英文, 方便您了解.

◆ 大家所關心的清明節彌撒, 今年在 4 月 2 日, 星期六, 11am 在 Gate of Heaven 舉行。歐神父主祭。神父說: 這是一個很好福傳的機會可以邀請親朋一起為亡者祈禱!

### ◆ Sunday Union Mass Schedule/主日聯合彌撒日期 (Apr-May 2011)

4/24 Easter Sunday 復活主日

5/8 3rd Sunday Easter 復活期第三主日

(1st Communion & Mother's Day 初領聖體和慶祝母親節)

5/22 5th Sunday Easter 復活期第五主日

(Confirmation & Recognition Graduates 堅振聖事和降福畢業生)

◆ 「你伴我歌」歌本以於日前運抵並到達團體, 近日即可使用, 其間有甘神父和歐神父兩位的幫忙, 更有許多兄弟姊妹的奉獻, 他們非常的謙卑, 各有不同的理由不願揭露姓名, 最後都願意歸光榮給天主, 讓 SJCCC 的弟兄姊妹在彌撒、禮儀、聚會中, 以你伴我歌表達心聲頌揚天主。

### ◆ 財務報告

	Feb 2010	7/2010-6/2011
Reg Donation	6,120.00	76,822.00
Misc Income	1,965.00	5,028.12
<b>Total Income</b>	<b>8,085.00</b>	<b>81,850.12</b>
Priest Salary	2,949.28	23,594.24
Priest Benefits	2,427.67	17,293.34
Priest Pension	4,800.00	9,600.00
Mass Stipends	150.00	2,325.00
Spiritual Seminar	-300.00	-272.10
Newsletter	912.24	5,562.85
Misc Expenses	1,636.28	13,700.72
<b>Total Expenses</b>	<b>12,575.47</b>	<b>71,804.15</b>
<b>Net Income</b>	<b>-4,490.47</b>	<b>10,045.97</b>

### Cash Collection

	Feb 2011	7/2010-6/2011
To St. Clare	1,703.71	17,250.37
2 <sup>nd</sup> Collection	225.00	4,828.00

◆ 詳情請參閱 [www.sjccc.org](http://www.sjccc.org) 財務欄